

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci wprowadzie więc którzy zostali rozproszeni z powodu ucisku który stał się z powodu Szczepana przyszło aż do Fenicji i Cypru i Antiochii nikomu mówiąc Słowo jeśli nie jedynie Judejczykom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem ci, którzy zostali rozproszeni na skutek prześladowania,* które wybuchło z powodu Szczepana,** dotarli aż do Fenicji,*** na Cypr i do Antiochii, nikomu nie głosząc Słowa, tylko samym Żydom. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) więc, (którzy się rozproszyli) z utrapienia* (tego), (które się stało) z powodu Szczepana, przeszli aż do Fenicji, i Cypru, i Antiochii, nikomu (nie) mówiąc słowo (z wyjątkiem) jedynie Judejczyków. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) wprowadzie więc którzy zostali rozproszeni z (powodu) ucisku który stał się z powodu Szczepana przyszło aż do Fenicji i Cypru i Antiochii nikomu mówiąc Słowo jeśli nie jedynie Judejczykom

¹⁾ <x>510 8:1</x>

²⁾ Szczepan był pierwszym męczennikiem. Ukamienowano go ok. 33 r. po Chr. Zapoczątkowało to prześladowania, które za wyjątkiem Szczepana ograniczały się do kary więzienia lub chłosty.

³⁾ Fenicja : kraina leżąca na pn-wsch wybrzeżu M. Śródziemnego; główne porty to Tyr i Sydon. Dzisiejszy Liban i zach Syria.

⁴⁾ O prześladowaniach.